

TOUPIE
SPINDLE MOULDERS
TISCHFRÄSEN
TOUPIES
TUPIS
TUPIAS



T 100 - T 120 - T 145 - TS 120 - TS 145



sueri group

SAC

Qualità per tradizione
Continuing a tradition of excellence
Die Tradition herausragender Leistungen fortführend...
Poursuivant une tradition d'excellence
Perpetuando la tradición de la calidad
Qualidade por tradição



La prima serie di toupie SAC risale al 1950
The first production of SAC spindle moulders dates back to year 1950

L'intenso lavoro di studio e ricerca ci permette oggi di presentare una linea di toupie adatte ad ogni esigenza, mantenendo la caratteristica di affidabilità che il marchio SAC garantisce dal 1935 in tutto il mondo.

Intense research is the basis of all our production. This allows us to introduce a range of spindle moulders to meet any requirement.

SAC spindle moulders have been designed to meet the challenges faced by today's woodworkers all over the world. SAC is continuing their tradition of quality and reliability since 1935.

Die gewissenhafte Forschung und Entwicklung auf der unsere Produkte basieren, ermöglichen es uns, Ihnen eine Reihe von Tischfräsen vorzustellen, die Ihre Vorstellungen erfüllt. Die Baureihen wurden nach modernsten Maßstäben konzipiert und spiegeln den bekannt hohen Gegenwert wider, den SAC seit 1935 mit seinen Produkten verkörpert.

L'intense travail d'étude et de recherche nous permet aujourd'hui de présenter une gamme de toupies pour toutes exigences. Tout a été projeté en maintenant la fiabilité, caractéristique principale de la marque SAC, garantie depuis 1935 dans le monde entier.

Un intenso trabajo de estudio e investigación nos permite hoy presentar una gama de tupidas adecuadas para cada exigencia, manteniendo las características de fiabilidad que la marca SAC garantiza a nivel mundial desde 1935.

Um intenso trabalho de procura e estudo permite hoje apresentar uma gama de tupidas preparadas para satisfazer cada exigência apresentada pelo utilizador, mantendo a característica de fiabilidade que a marca SAC garante desde 1935 em todo o mundo.

T 100-T 120-T 145



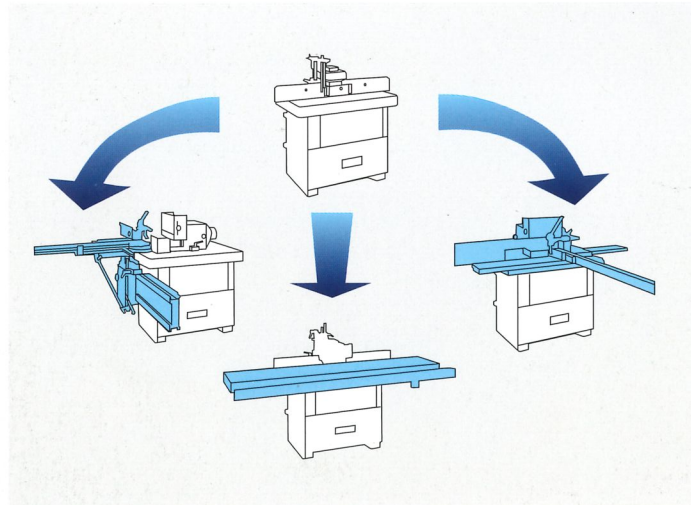
T 100-T 120-T 145

Toupie ad albero fisso ed inclinabile
Fixed and tilting spindle moulders
Starr- und Schwenkspindel-Fräsmaschinen
Toupies arbre fixe et inclinable
Tupis de eje fijo e inclinable
Tupias de árvore fixa e inclinável

SAC amplia la sua gamma di toupie mantenendo inalterate le caratteristiche di elevata rigidità che ne caratterizzano la lunga e prestigiosa tradizione.
 Il piano di lavoro in ghisa ed il mandrino in acciaio tipizzato, bonificato e rettificato con equilibratura elettronica, ne garantiscono l'assoluta affidabilità nel tempo.
 - Su tutti i modelli è possibile sviluppare modularmente le versioni base per adeguarle alle varie esigenze.

SAC Sueri extends its range of spindle moulders which maintain their features of extreme heavy duty structure deriving from a lasting and well known tradition.
 The cast iron working table along with the spindle manufactured from nickel chromium molybd steel, accurately ground and electronically balanced, ensure complete reliability in course of time, and eliminates the possibility of vibration, thus resulting in a smooth workpiece finish.
 The possibility of modular development of any model offers a variety of final configurations matching different requirements.

SAC erweitert sein Sortiment an Tischfräsmaschinen, welche durch Ihre äußerst schwere und stabile Konstruktion auf eine lange und erfolgreiche Tradition aufbaut.
 Der aus Grauguß gefertigte Maschinentisch zusammen mit der elektronisch ausgewuchteten Frässpindel, welche aus einem speziell legierten Stahl hergestellt wird, gewährleistet einen präzisen und zuverlässigen Betrieb auf lange Zeit.
 Aufbauend auf der Grundmaschine können vielfältige Konfigurationsvarianten entstehen, welche durch eine große Anzahl an Ausstattungsmöglichkeiten für alle Anforderungen eine Lösung bieten.



- 1. PIANO PROLUNGATO E CARRO PER TENONARE LATERALE
- 1. TABLE EXTENSION WITH SIDE TENONING ATTACHMENT
- 1. TISCHVERLÄNGERUNG UND SEITLICHER ROLLTISCH
- 1. TABLE ALLONGÉE ET CHARIOT LATÉRAL
- 1. PROLONGACIÓN MESA DE TRABAJO Y CARRO DE ESPIGAR LATERAL
- 1. PROLONGAMENTO DA MESA DE TRABALHO E CARRO DE RESPIGAR LATERAL

- 2. CARRO PER TENONARE LATERALE (versione T100)
- 2. SIDE TENONING ATTACHMENT (T100 execution)
- 2. SEITLICHER ROLLTISCH (T100 Ausführung)
- 2. CHARIOT LATÉRAL (version T100)
- 2. CARRO DE ESPIGAR LATERAL (version T100)
- 2. CARRO DE RESPIGAR LATERAL (versão T100)

- 3. PIANO SCORREVOLE CON CARRO FRONTALE
- 3. FRONT SLIDING TABLE
- 3. SCHIEBETISCH
- 3. CHARIOT ROULANT FRONTAL
- 3. MESA DESLIZABLE CON CARRO FRONTAL
- 3. CARRO DE RESPIGAR FRONTAL



SAC Sueri étend sa gamme de toupies tout en maintenant les caractéristiques de haute solidité dans la structure des machines qui ont déterminé une longue et prestigieuse tradition.
 La table de travail en fonte et l'arbre au nickel-chrome molybdène rectifié et équilibré électroniquement vont garantir une performance optimale dans le temps.
 La version de base peut être développée de manière modulaire dans tous les modèles pour d'éventuelles adaptations aux différentes exigences.

SAC amplia su gama de tupis manteniendo inalterables las características de elevada rigidez que le son propias en su larga y prestigiosa tradición.
 La mesa de trabajo de plancha y el eje en acero estandarizado, mejorado y rectificado con equilibrado electrónico, garantizan su absoluta fiabilidad en el transcurso del tiempo.
 En todos lo modelos es posible desarrollar modularmente las versiones base para adecuarlas a las diferentes necesidades.

SAC amplia a sua gama de tupias, mantendo inalteradas, as características de elevada rigidez, que caracterizam a longa e prestigiada tradição, das nossas máquinas.
 O plano de trabalho em fundição, e o mandril em aço de alta qualidade, retificado, com calibragem eletrónica, garantem por si só, absoluta fiabilidade no tempo.
 Em todos os modelos, é possível, desenvolver módulos, sobre a versão base, de forma a adequa-los ás várias exigências de trabalho.

TS 120



4



5

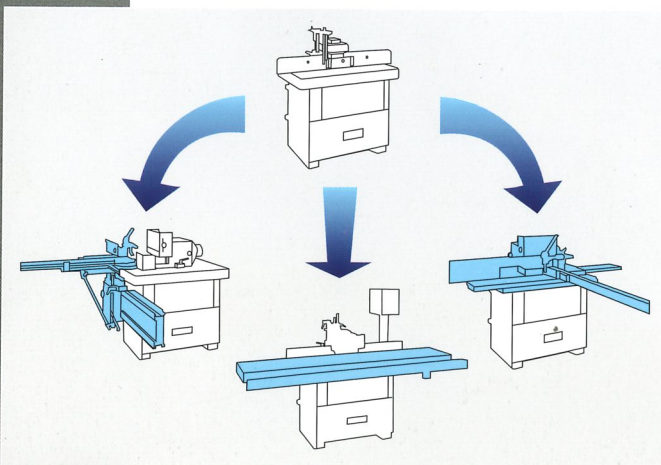


6

- 4. PIANO SCORREVOLE CON CARRO FRONTALE
- 4. FRONT SLIDING TABLE
- 4. SCHIEBETISCH
- 4. CHARIOT ROULANT FRONTAL
- 4. MESA DESLIZABLE CON CARRO FRONTAL
- 4. CARRO DE RESPIGAR FRONTAL

- 5. CARRO PER TENONARE LATERALE E PROLUNGA PIANO SU UN LATO
- 5. SIDE TENONING ATTACHMENT AND TABLE EXTENSION
- 5. SEITLICHER ROLLTISCH UND TISCHVERLÄNGERUNG
- 5. CHARIOT LATÉRAL ET TABLE ALLONGÉE
- 5. CARRO DE RESPIGAR LATERAL Y PROLONGACIÓN MESA DE TRABAJO
- 5. CARRO DE RESPIGAR LATERAL COM PROLONGAMENTO DA MESA DE TRABALHO

- 6. PIANO PROLUNGATO
- 6. TABLE EXTENSION
- 6. TISCHVERLÄNGERUNG
- 6. TABLE ALLONGÉE
- 6. PROLONGACIÓN MESA DE TRABAJO
- 6. PROLONGAMENTO DA MESA DE TRABALHO



Toupie ad albero fisso Fixed spindle moulders Starr Fräsmaschinen Toupies arbre fixe Tupis de eje fijo Tupias de árvore fixa

La serie TS è l'espressione più evoluta della gamma di toupie che abbina una serie di soluzioni innovative e soprattutto efficaci alla solidità e qualità delle strutture che da sempre contraddistinguono i prodotti SAC. Lo sviluppo e l'aggiornamento dei modelli sono stati realizzati per rendere più rapide e agevoli le regolazioni, ma sempre nel rispetto delle normative di sicurezza in vigore ed adottando criteri costruttivi che ne garantiscano la praticità e la perfetta funzionalità nel tempo.

TS line represents the most advanced range of spindle moulders, combining innovating and effective solutions along with heavy duty and high quality structures, characterizing SAC products worldwide. Fast, accurate set-up is insured by the electronic adjustment of the spindle. Star-Delta starting is included for the spindle motor.

The research and development of the different models have been carried out in order to make the adjustments and set up easy and fast, always ensuring the compliance with all the safety and manufacturing standards, thus maintaining efficiency and perfect reliability with use.

Die TS-Serie stellt die am höchst fortgeschrittene Fräsmaschinenserie dar. Kombiniert durch Innovationen mit besonders wirkungsvollen Lösungen zusammen mit der äußerst schweren und stabilen Konstruktion charakterisiert sie die weltweit bekannten SAC Produkte.

Durch die ständige Weiterentwicklung der SAC-Fräsmaschinen wird der Aufwand für Einstellungen sowie Umrüstungen an den Maschinen immer mehr reduziert. Sämtliche Maschinen entsprechen den gültigen Sicherheitsnormen und gewährleisten damit einen effizienten und zuverlässigen Betrieb.

La série TS est l'espression la plus évoluée de la gamme de toupies, combinaison entre des solutions innovatives et surtout efficaces et la solidité et qualité des structures qui ont toujours caractérisé les produits SAC.

La recherche et le développement des modèles ont été réalisés pour rendre les réglages simples et rapides, tout en respectant les normes de sécurité actuellement en vigueur et en utilisant des critères de construction garantissant le parfait fonctionnement dans le temps.

TS 145



- 7. PIANO PROLUNGATO
- 7. TABLE EXTENSION
- 7. TISCHVERLÄNGERUNG
- 7. TABLE ALLONGÉE
- 7. PROLONGACIÓN MESA DE TRABAJO
- 7. PROLONGAMENTO DA MESA DE TRABALHO

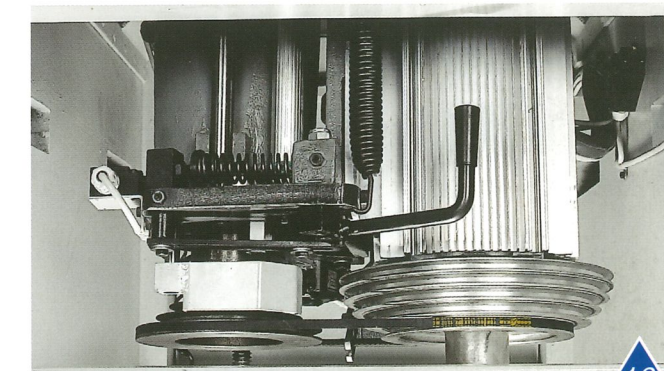
- 8. CARRO PER TENONARE LATERALE
- 8. SIDE TENONING ATTACHMENT
- 8. SEITLICHER ROLLTISCH
- 8. CHARIOT LATÉRAL
- 8. CARRO DE ESPIGAR LATERAL
- 8. CARRO DE RESPIGAR LATERAL

- 9. Guida di lavoro con posizionamento totale a mezzo volante con visualizzatore e regolazione spalla in entrata tramite volante con indicatore decimale
- 9. Working fence with positioning by handwheel with readout and infeed shoulder adjustment by handwheel with readout
- 9. Fräsanschlag mit Einstellung durch Handrad und Anzeige and Einstellung der Eingangplatte durch Handrad und Anzeige
- 9. Guide de travail avec réglage total par volant manuel et visualisateur décimal ; réglage plaque en entrée par volant manuel et visualisateur décimal
- 9. Guía de trabajo con posicionamiento total por medio de volante con visualizador decimal y regulación escuadra de entrada por medio de volante con indicador decimal
- 9. Guia de trabalho, com posicionamento total, através de volante com visualizador e com regulação da régua de entrada, através de volante com indicador decimal.

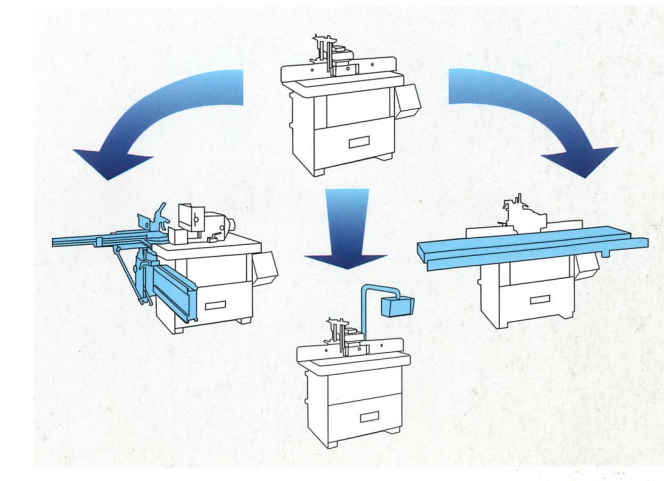
Toupie ad albergo inclinabile Tilting spindle moulders Schwenkspindel-Fräsmaschinen Toupies arbre inclinable Tupis de eje inclinable Tupias de árvore inclinável

Las serie TS es la expresión mas desarrollada de la gama de tupís, que combina una serie de soluciones innovadoras y sobre todo eficaces respecto a la solidez y calidad que desde siempre distinguen los productos SAC.
El desarrollo y actualización de los modelos ha sido realizado para ofrecer regulaciones más fáciles y rápidas, respetando siempre las normativas de seguridad en vigor y adoptando criterios de construcción que garanticen la practicidad y funcionalidad a lo largo del tiempo.

A série TS, é a expressão mais evoluída, da gama de tupias, juntando uma série de soluções inovativas e sobretudo eficaz, á solidez e qualidade, das estruturas, que sempre distinguem, os produtos SAC.
O desenvolvimento e aperfeiçoamento dos modelos, foram realizados, para facilitar o operador, tornando as operações, de regulação e afinação, mais rápidas, sempre no respeito, das normativas de segurança em vigor, adoptando, critérios construtivos, que garantem no tempo, a fiabilidade e funcionalidade.



- 10. Gruppo motore-mandrino con colonna di grande diametro
- 10. Spindel motor assembly with large diameter column
- 10. Spindeltrieb mit stabiler schwingungsarmer Spindelaufnahme
- 10. Groupe moteur-arbre avec une colonne de grand diamètre
- 10. Grupo motor-eje con columna de gran diámetro
- 10. Grupo motor- árvore com coluna de elevado diâmetro



TS 120 - TS 145

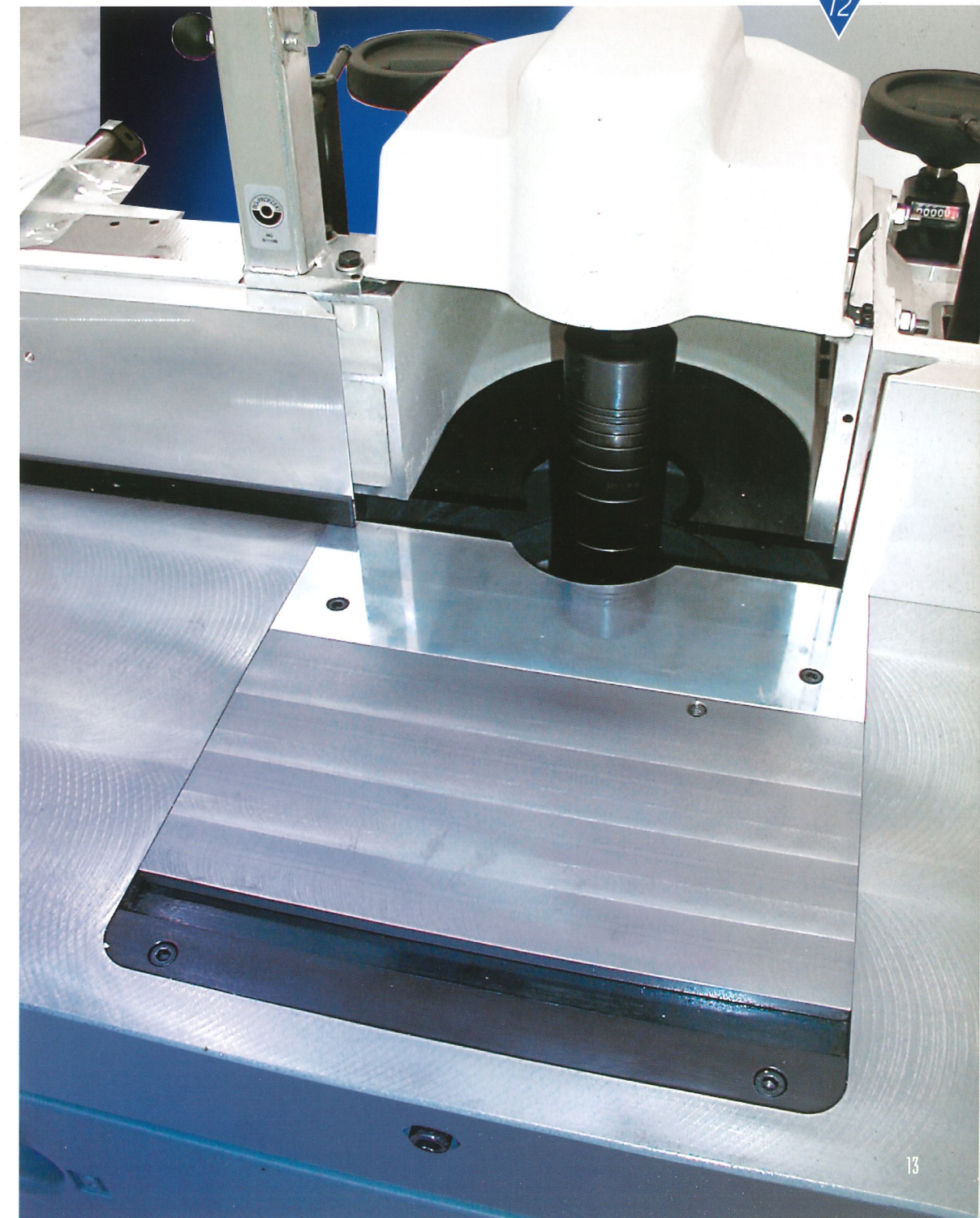


11

- 11. Modello TS120 con: Quadro comandi pensile; Dispositivo automatico di supporto per avanzamento; Dispositivo avanzamento a 4 ruote; Gruppo recupero listello fermavetro
- 11. Model TS120 with Overhead control panel; Automatic device for feed unit mounting; Feed unit with 4 rollers; Glass bead recovery unit
- 11. Modell TS120 mit Schaltpult oben; Automatische Halterung für Vorschubapparat; Vorschubapparat mit 4 Walzen; Glasleistensäge
- 11. Modèle TS120 avec Appareillage électrique sur potence; Dispositif automatique pour support entraînement; Dispositif d'entraînement à 4 rouleaux. Groupe scie decoupe parclose
- 11. Modelo TS.120 con Cuadro de mandos suspendido, Dispositivo automático de soporte alimentador, Alimentador de 4 rodillos, Grupo para la recuperación del listón del cristal (junquillo)
- 11. Modelo TS 120 com : Quadro de comandos suspenso; Dispositivo automático de suporte para o avançamento; Dispositivo de avance a 4 rodas; Grupo de recuperação do bite.

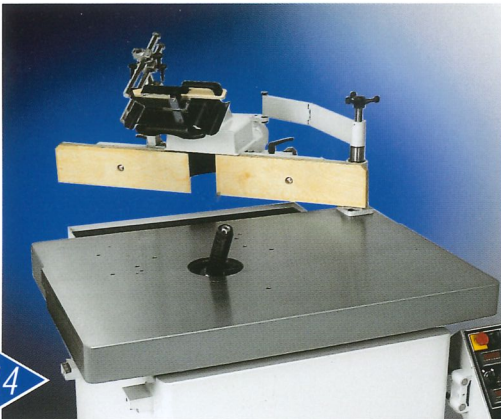
- 12. Pianetto scorrevole in sostituzione agli anelli sul piano di lavoro
- 12. Adjustable workpiece support table in the place of table rings
- 12. Ausführung ohne Tischringen mit Tischlein
- 12. Dispositif d'ouverture à la place de bagues sur table
- 12. Mesa deslizante en substitución de los aros en la mesa de trabajo.
- 12. Mesa deslizável em substituição dos anéis colocados na mesa de trabalho

12



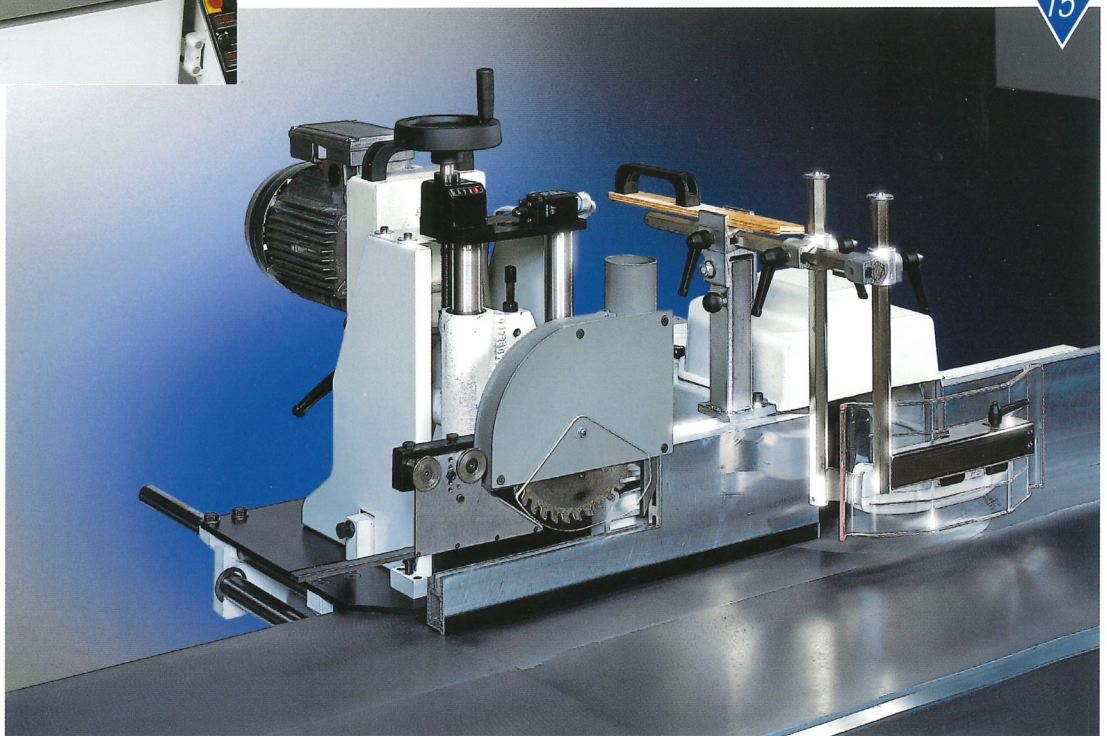


- 13. Quadro comandi pensili completo di programmatore elettronico e velocità di rotazione albero gestita da inverter in modo continuo da 900 a 10000 g/min regolabile da quadro comandi
- 13. Overhead control panel including electronic programmable device and spindle speed driven by inverter with infinitely variable adjustment 900 to 10000 rpm from control panel
- 13. Schaltpult oben mit elektronischer Programmierereinheit und stufenlose Spindeldrehzahl 900 zu 10000 UPM durch Inverter gesteuert und Einstellung mittels Panel
- 13. Appareillage électrique sur potence avec programmeur électronique et vitesse de rotation arbre contrôlée par inverter avec réglage continu sur panneau de 900 à 10000 t/min
- 13. Cuadro de mandos suspendido con programador electrónico y velocidad de rotación eje continua desde 900 a 10.000 r.p.m., gestionada por un inverter y regulada desde el cuadro.
- 13. Quadro de comandos suspenso completo de programador electrónico. Velocidade de rotação do veio controlada por INVERTER, com regulação em continuo de 900 a 10.000 rpm partir do quadro de comandos



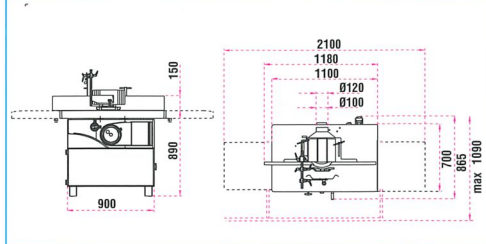
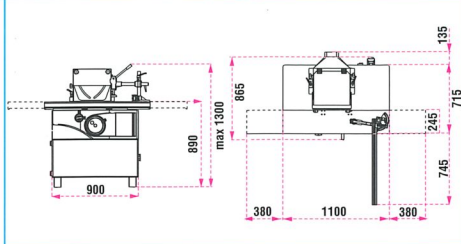
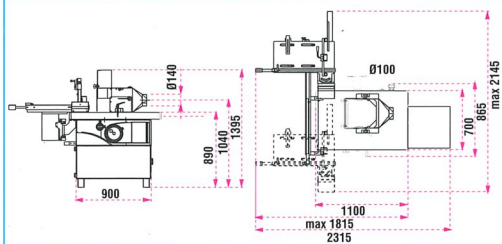
- 14. Dispositivo per l'esclusione della guida di lavoro
- 14. Device for moving the working fence out of the table
- 14. Wegsschwenkvorrichtung
- 14. Dispositif pour le déplacement du guide de travail
- 14. Dispositivo para la exclusión de la guía de trabajo
- 14. Dispositivo para exclusão rápida da guia de trabalho

- 15. Gruppo recupero listello fermavetro
- 15. Glass bead recovery unit
- 15. Glasleistensäge
- 15. Groupe scie decoupe parclose
- 15. Grupo para la recuperación del listón del cristal (junquillo)
- 15. Grupo de recuperação do bite

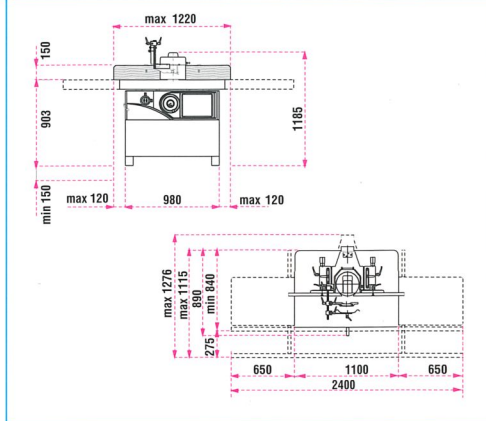
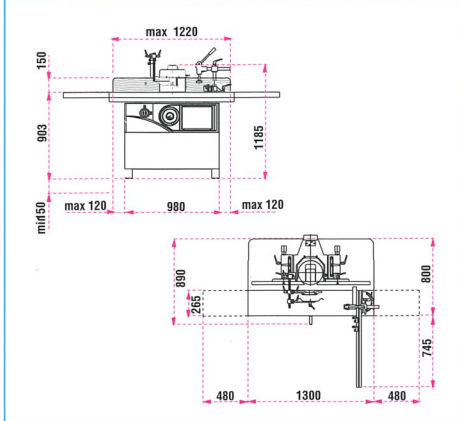
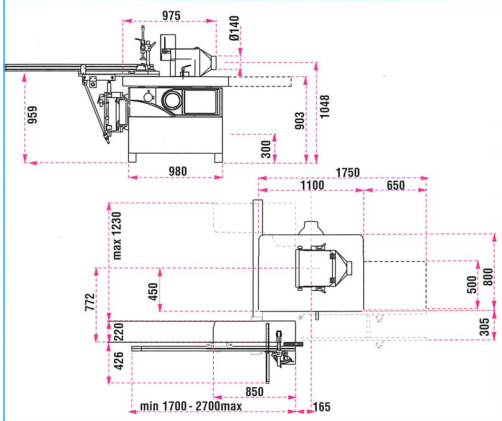


INGOMBRI CASSE VERSIONE BASE / OVERALL DIMENSIONS WITH SEAWORHY PACKAGE FOR STANDARD MACHINE				
T 100	T 120	T 145	TS 120	TS 145
<p>Peso Netto / Net weight kg. 500 Peso Lordo / Gross Weight kg. 560</p>	<p>Peso Netto / Net weight kg. 500 Peso Lordo / Gross Weight kg. 560</p>	<p>Peso Netto / Net weight kg. 600 Peso Lordo / Gross Weight kg. 700</p>	<p>Peso Netto / Net weight kg. 610 Peso Lordo / Gross Weight kg. 700</p>	<p>Peso Netto / Net weight kg. 950 Peso Lordo / Gross Weight kg. 1050</p>

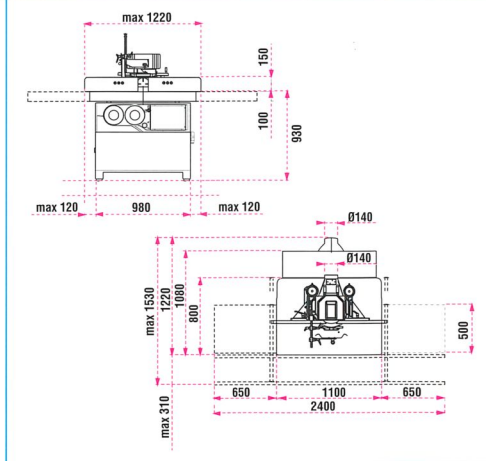
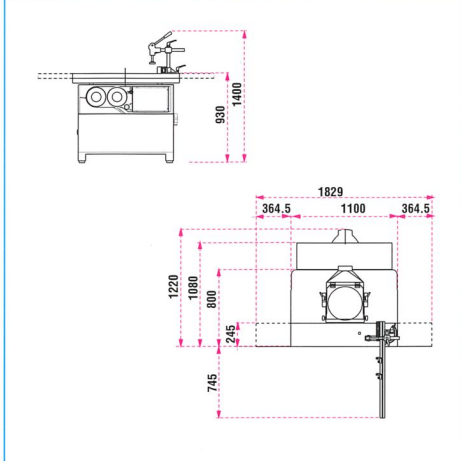
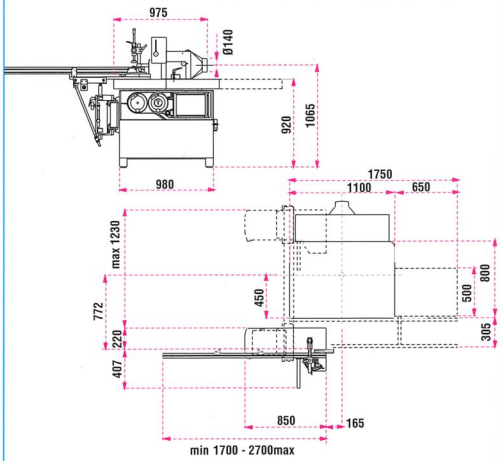
T100



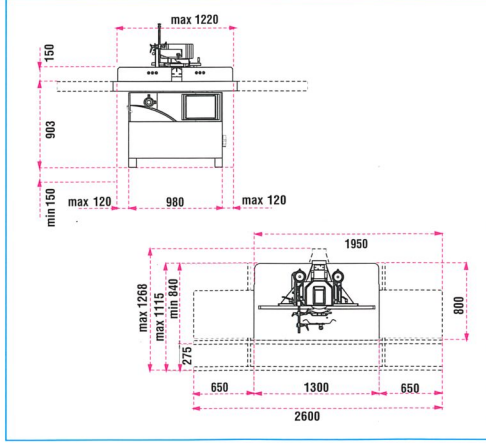
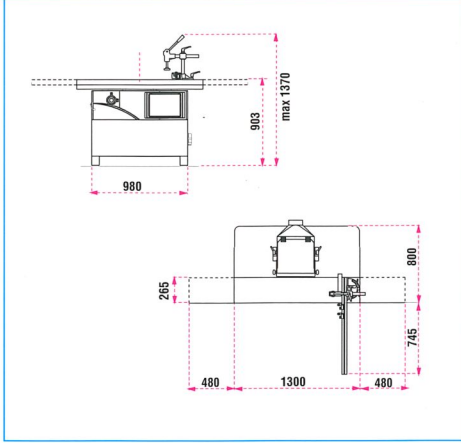
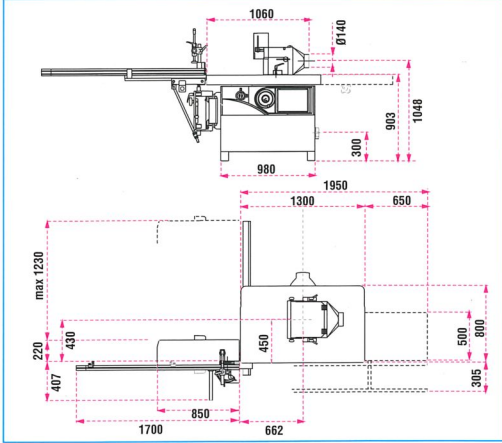
T120



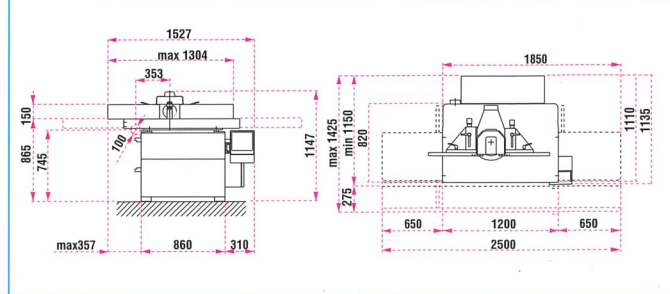
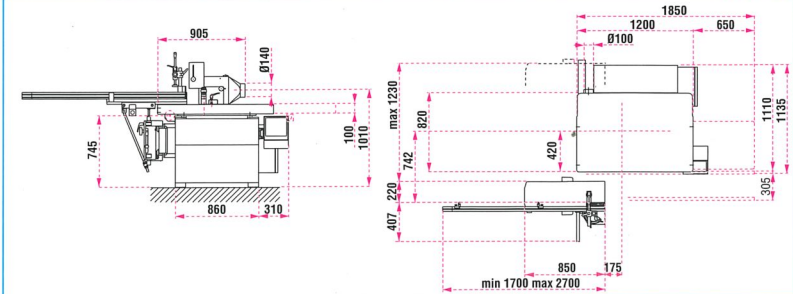
T145

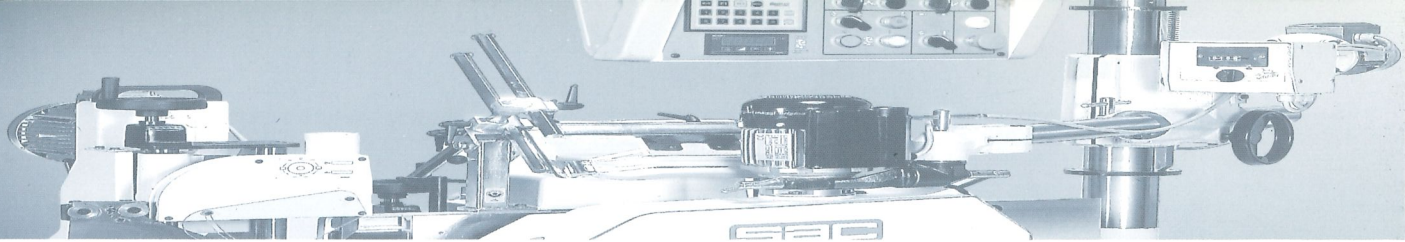


TS120

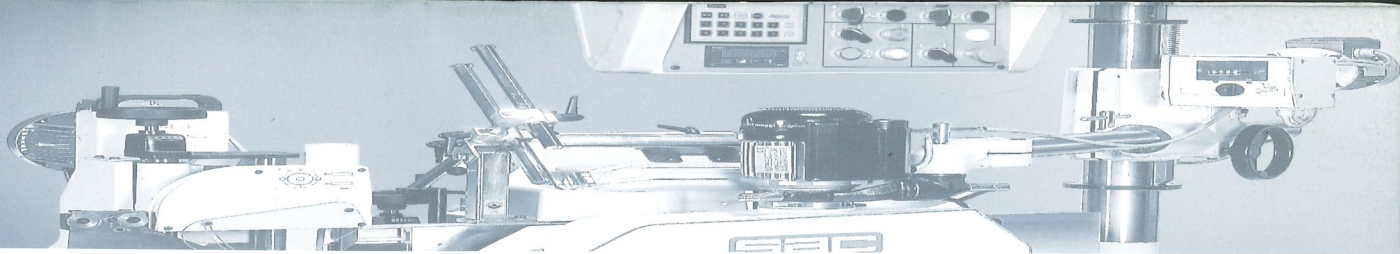


TS145

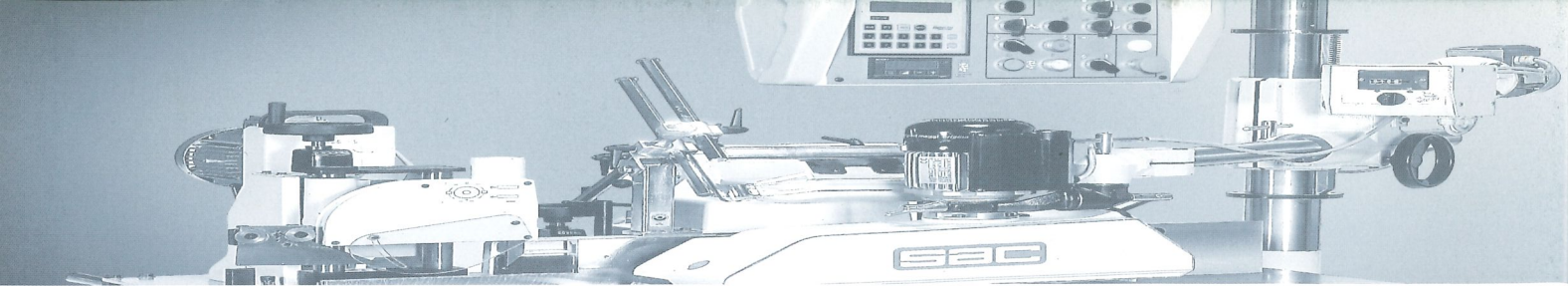




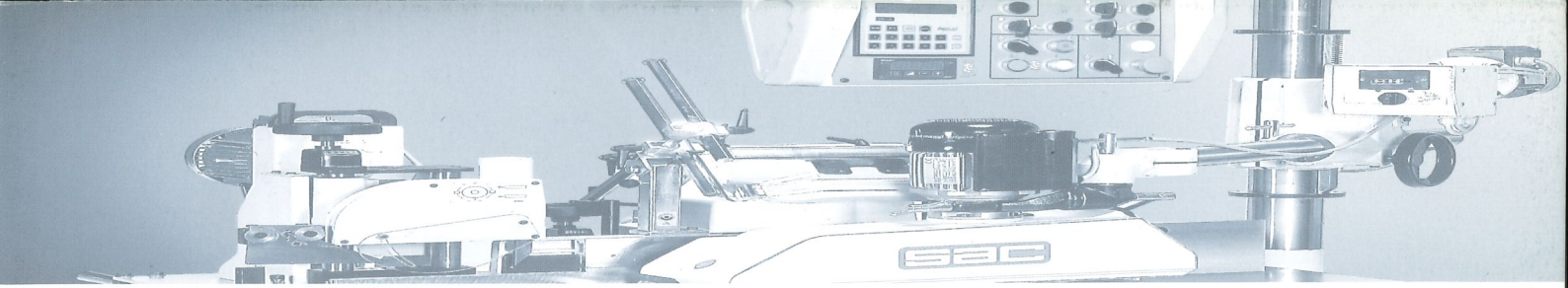
T100	T120	T145	TS120	TS145	CARATTERISTICHE STANDARD	STANDARD FEATURES
1100x700	1100 x 800	1100 x 800	1300 x 800	1200 x 820	Dimensioni piano di lavoro (mm)	Working table size (mm)
890	900	920	900	890	Altezza piano di lavoro (mm)	Working table height (mm)
	d.30-35 L.140 / d.40 L.180 / d.50	d.30-35 L.140 / d.40 L.180 / d.50	d.30-35 L.140 / d.40 L.180 / d.50	d.30-35 L.140 / d.40 L.180 / d.50	Diametro e lunghezza albero fisso	Fixed spindle dia. and length
	L.220	L.220	L.220	L.220		
	d.30-35 L.140 / d.40-50 L.160	d.30-35 L.140 / d.40-50 L.160	d.30-35 L.140 / d.40-50 L.160	d.30-35 L.140 / d.40-50 L.160	Diametro e lunghezza albero intercambiabile	Interchangeable spindle dia. and length
140	170	110	170	150	Corsa verticale albero (mm)	Spindle vertical stroke (mm)
		-5° +45°		-5° +45°	Inclinazione dell'albero	Spindle tilting
320	320 (d.50)	320 (d.50)	320 (d.50)	360 (d.50)	Diametro max utensile a tenonare (mm)	Max tenoning tool diameter (mm)
240	250	250	250	250	Diametro max utensile a profilare (mm)	Max profiling tool diameter (mm)
3000-4500-6000- 8000 (10000 OPT)	3000-4500-6000- 8000 (10000 OPT)	3000-4500-6000- 8000 (10000 OPT)	3000-4500-6000- 8000-10000	3000-4500-6000- 8000-10000	Velocità di rotazione albero (g/min)	Spindle speed (rpm)
4 / 3	4 / 3	4 / 3	7,5 / 5,5	7,5 / 5,5	Potenza motore (autofrenante in versione CE) (HP/KW)	Motor power (self-braking for CE execution) (HP/KW)
OPT	OPT	OPT	OPT	STD	Invertitore per senso di rotazione albero	Reverse spindle rotation
OPT EXTRA CE	OPT EXTRA CE	OPT EXTRA CE	STD	STD	Presca di alimentazione per trascinatore automatico avanzamento pezzi	Electric connection for fitting feed unit
STD	STD	STD	STD		Visualizzazione velocità inserita tramite Led luminosi	Speed indicator by luminous LEDs
				STD	Visualizzazione velocità inserita tramite display elettronico	Electronic readout for speed indication
STD	STD	STD			Posizionamento verticale albero tramite volantino manuale	Spindle vertical positioning by handwheel
			STD	STD	Posizionamento verticale albero motorizzato con display elettronico	Motorised spindle vertical positioning with electronic readout
		STD			Posizionamento inclinazione albero tramite volantino manuale	Spindle tilting by handwheel
				STD	Posizionamento inclinazione albero motorizzato con display elettronico	Motorised spindle tilting with electronic readout
STD	STD	STD			Guida di lavoro con regolazioni micrometriche	Working fence with fine adjustment for shoulders
			STD	STD	Guida di lavoro con posizionamento totale tramite volantino manuale con visualizzatore decimale; regolazione spalla in entrata a mezzo volantino con visualizzatore decimale	Working fence with positioning by handwheel with readout and infeed shoulder adjustment by handwheel with readout
120	140	140	140	140	Diametro cappa aspirazione su guida di lavoro (mm)	Dust extraction outlet on the working fence (mm)
100	100	140	140	100	Diametro cappa di aspirazione posteriore (mm)	Rear dust extraction outlet (mm)
120	120	140	140	140	Diametro cappa di aspirazione per lavori di tenonatura (mm)	Dust extraction outlet for tenoning operations (mm)
74,7 / 80	74,7 / 80	76,9 / 84,3	74,7 / 86,1	74,5 / 89	Livello rumorosità (norme EN-848-I) a vuoto/in lavoraz. Db(A)	Noise level (EN-848-I) idle/operating Db(A)



STANDARD AUSFÜHRUNG	CARACTERISTIQUES STANDARD	CARACTERISTICAS ESTANDAR	CARACTERÍSTICAS STANDARD
Tischgröße (mm)	Dimensions de la table de travail (mm)	Dimensiones mesa de trabajo (mm.)	Dimensões da mesa de trabalho (mm)
Tischhöhe (mm)	Hauteur de la table de travail (mm)	Altura mesa de trabajo (mm.)	Altura da mesa de trabalho (mm)
Feste Spindel – Durchmesser und Länge	Longueur et diamètre de l'arbre fixe	Diámetro y longitud eje fijo	Diâmetro e Comprimento do veio fixo
Auswechselbare Spindel – Durchmesser und Länge	Longueur et diamètre de l'arbre interchangeable	Diámetro y longitud eje intercambiable	Diâmetro e comprimento do veio intercambiável
Spindelhub (mm)	Course verticale de l'arbre (mm)	Recorrido vertical eje (mm.)	Curso vertical do veio (mm)
Spindel schwenkbar	Inclinaison de l'arbre	Inclinación del eje	Inclinação do Veio
Max Werkzeugdurchmesser (Zapfen-Schlitten) (mm)	Diamètre maxi. de l'outil à tenonner (mm)	Diámetro max. herramienta para espigar (mm.)	Diâmetro Máximo da Ferramenta a Respigar (mm)
Max Werkzeugdurchmesser (Profilieren) (mm)	Diamètre maxi. de l'outil à profiler (mm)	Diámetro max. herramienta para perfilar (mm.)	Diâmetro Máximo da Ferramenta a Perfilar (mm)
Spindeldrehzahl (UpM)	Vitesse de rotation de l'arbre (t/min)	Velocidad de rotación eje (r.p.m.)	Velocidade de rotação do veio (Rpm)
Motorstärke (Autom. Motorbremse f. CE Ausführung) (PS/KW)	Puissance moteur (freinage autom. en version CE) (CV/KW)	Potencia motor (autofrenante en versión CE) (H.P./KW)	Potência do Motor (Autofrenante Versão CE) (HP/KW)
Rechts-Linkslauf	Inverseur du sens de rotation	Inversor del sentido de rotación eje	Inversor do Sentido de Rotação
Elektrische Vorbereitung für Vorschubapparat	Prédisposition électrique pour dispositif d'avancement	Toma de corriente para alimentador automático avance piezas	Tomada de Corrente para Ligação de Alimentador de Peças
Drehzahlanzeige mit L.E.D.	Visualisateur de la vitesse par Led lumineux	Visualización de la velocidad introducida por medio de Leds luminosos	Visualização da Velocidade de Rotação Inserida Através de Leds Luminosos
Elektronische Drehzahlanzeige	Visualisateur électronique de la vitesse	Visualizador electrónico de la velocidad	Visualização da Velocidade de Rotação Inserida Através de Display Electrónico
Spindel Höheneinstellung durch Handrad	Positionnement vertical arbre par volant manuel	Posicionamiento vertical del eje por medio de volante manual	Posicionamento Vertical do Veio Através de Volante Manual
Elektromotorische Spindel Höhenverstellung und Kontrolle mittels elektronische Anzeige	Positionnement vertical arbre motorisé avec visualisateur électronique	Posicionamiento vertical del eje motorizado con visualizador electrónico	Posicionamento Vertical do Veio Motorizado com Display Electrónico
Spindelschrägverstellung durch Handrad	Réglage inclinaison arbre par volant manuel	Posicionamiento inclinación del eje por medio de volante manual	Posicionamento da Inclinação do Veio Através de Volante Manual
Elektromotorische Spindelschrägverstellung und Kontrolle mittels elektronische Anzeige	Réglage inclinaison arbre motorisé avec visualisateur électronique	Posicionamiento inclinación del eje motorizado con visualizador electrónico	Posicionamento da Inclinação do Veio Motorizado com Display Electrónico
Fränschlag mit Feineinstellungen	Guide de travail avec réglage micrométrique des plaques	Guía de trabajo con escuadras regulables micrometricamente	Guia de Trabalho com Regulação Micrométrica
Fränschlag mit Einstellung durch Handrad und Anzeige and Einstellung der Eingangplatte durch Handrad und Anzeige	Guide de travail avec réglage total par volant manuel et visualisateur décimal ; réglage plaque en entrée par volant manuel et visualisateur décimal	Guía de trabajo con posicionamiento total por medio de volante manual, con visualizador decimal ; regulación escuadra de entrada por medio de volante con visualizador decimal	Guia de Trabalho com Posicionamento Total Através de Volante Manual com Visualizador Decimal; Regulação da Régua em Entrada por meio de Volante com Visualizador Decimal
Absaughaube am Anschlag (mm)	Diamètre buse d'aspiration sur guide (mm)	Diámetro boca de aspiración en la guía de trabajo (mm.)	Diâmetro da Boca de Aspiração na Guia de Trabalho (mm)
Untere Absaughaube (mm)	Diamètre buse d'aspiration sous la table (mm)	Diámetro boca de aspiración posterior (mm.)	Diâmetro da Boca de Aspiração Posterior (mm)
Schlitzabsaughaube (mm)	Diamètre buse d'aspiration pour travail de tenonnage (mm)	Diámetro boca de aspiración para trabajos de espigado (mm.)	Diâmetro da Boca de Aspiração para Trabalhos de Respigar (mm)
Geräuschwerte (nach EN-848-I) Leerlauf/Unter-Last Db(A)	Niveau de pression acoustique (normes EN-848-I) à vide/en charge Db(A)	Nivel de ruido (normas EN-848-I) en vac. / en fase de trabajo Db(A)	Nível de Rumoridade (Normas EN-848-I) em vazio / Em trabalho. Db(A)



T100	T120	T145	TS120	TS145	ALTRI ACCESSORI A RICHIESTA	OTHER OPTIONAL UPON REQUEST
5,5 / 4 - 7,5 / 5,5 - 10 / 7,5	5,5 / 4 - 7,5 / 5,5 - 10 / 7,5	5,5 / 4 - 7,5 / 5,5 - 10 / 7,5	10 / 7,5	10 / 7,5 - 12,5/9,25 - 15/11	Maggiorazione motore HP /KW	Up rated motor (HP /KW)
			OPT - 5,5 kw	OPT - 5,5 kw	Velocità di rotazione albero gestita da inverter in modo continuo da 900/10000 g/min	Spindle speed driven by inverter with infinitely variable adjustment 900 to 10000 rpm
OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	Avanzamento a 3 - 4 o 6 rulli	Feed unit with 3, 4 or 6 rollers
			OPT	OPT	Dispositivo per supporto avanzamento manuale o automatico (solo in abbinamento al quadro comandi pensile)	Manual or automatic device for feed unit mounting (only with overhead control panel)
OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	Mandrino intercambiabile (diametro a richiesta)	Interchangeable spindle (diameter upon request)
OPT	OPT	OPT			Dispositivo meccanico ad 8 battute per posizionamento verticale mandrino	8-setting device for spindle vertical adjustment
			OPT	OPT	Pianetto scorrevole in sostituzione ai cerchietti sul piano di lavoro	Adjustable workpiece support table in the place of table rings
OPT : 1600 / 2100	OPT : 1750 / 2400	OPT: 1750 / 2400	OPT: 1950 / 2600	OPT: 1850 / 2500	Piano di lavoro prolungato su uno o due lati (mm)	One or both sides table extension (mm)
OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	Carrellino per piccole operazioni di tenonatura	Small tenoning attachment on working table
OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	Carro laterale per tenonatura	Tenoning sliding table
OPT		OPT	OPT	OPT	Esecuzione "C" con parte anteriore piano scorrevole e cuffia per tenoni	"C" special execution with front sliding table and tenoning guard
OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	Spalle in alluminio per guida di lavoro	Aluminium plates for working fence
			OPT	OPT	Guida di lavoro con movimentazione motorizzata tramite programmatore elettronico	Working fence with motorised adjustment by means of electronic programmable device
OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	Dispositivo per l'esclusione rapida della guida di lavoro	Device for moving the working fence out of the table
			OPT	OPT	Programmatore elettronico per posizionamento verticale mandrino	Electronic programmable device for spindle vertical adjustment
			OPT	OPT	Programmatore elettronico per il controllo di 2 assi (albero + guida di lavoro) o 3 assi (albero vert. + inclinaz. e guida di lavoro)	Electronic programmable device for driving two axis (spindle + working fence or vert. + tilting) or 3 axis (vertical + tilting + working fence)
			OPT	OPT	Quadro comandi pensile	Overhead control panel
			OPT		Gruppo recupero listello fermavetro	Glass bead recovery unit



SONDERZUBEHÖR	AUTRES ACCESSOIRES SUR DEMANDE	OPCIONALES	OPCIONAIS FORNECIDOS A PEDIDO
Stärkerer Motor (PS/KW)	Moteur majoré (CV/KW)	Aumento potencia motor (H.P./KW.)	Aumento da Potência dos Motores HP/KW.
Stufenlose Spindeldrehzahl 900 zu 10000 UPM durch Inverter gesteuert	Vitesse de rotation arbre contrôlée par inverter avec réglage continu de 900 à 10000 t/min	Velocidad de rotación eje continua desde 900 a 10.000 r.p.m. gestionada por un inverter	Velocidade de rotação do veio controlada por INVERTER, com regulação em continuo de 900 a 10.000 rpm
Vorschubapparat mit 3, 4 oder 6 Walzen	Dispositif d'entraînement à 3, 4 ou 6 rouleaux	Alimentador de 3,4 ó 6 rodillos	Alimentador de 3-4 ou 6 rolos
Manuelle oder automatische Halterung für Vorschubapparat (nur mit Schaltpult oben)	Dispositif manuel ou automatique pour support entraînement (toujours avec appareillage électrique sur potence)	Dispositivo para soporte alimentador, manual o automático (solo en combinación con el cuadro de mandos suspendido)	Dispositivo para suporte do alimentador manual ou automático (só possível com o quadro de comandos suspenso)
Auswechselbare Spindel (Durchmesser auf Wunsch)	Arbre interchangeable (diamètre sur demande)	Eje intercambiable (diámetro sobre pedido)	Mandril intercambiável
Revolverkopf mit 8 Einstellungen für schnelle Spindelpositionierung	8 butées pour positionnement vertical de l'arbre	Dispositivo mecánico de 8 topes para posicionamiento vertical del eje	Dispositivo mecânico de 8 batentes para o posicionamento vertical do veio
Ausführung ohne Tischringen mit Tischlein	Dispositif d'ouverture à la place de bagues sur table	Mesa deslizante en substitución de los aros en la mesa de trabajo.	Mesa deslizável em substituição aos anéis colocados na mesa de trabalho.
Tischverlängerung auf einer oder beider Seiten (mm)	Table allongée sur 1 ou 2 côtés (mm)	Prolongación mesa de trabajo en uno o dos lados (mm.)	Mesa de trabalho prolongada em um ou nos dois lados
Zapfenschneid- und Schlitzeinrichtung auf dem Tisch	Petit chariot sur table de travail pour tenonnage	Dispositivo para pequeñas operaciones de espigado	Carro de respigar para pequenas operações
Rolltisch (Höhenverstellbar)	Chariot pour tenonnage	Carro de espigar lateral	Carro de respigar lateral
Schiebetisch für Ausführung "C" mit Zapfenschutz	Execution "C" avec chariot roulant	Versión « C » con parte anterior de la mesa deslizable y protector para espigas	Execução "C" com parte frontal da mesa deslizável com boca de respigar
Aluminium Fräsanschlag	Plaques aluminium pour guide de travail	Escuadras en aluminio para guía de trabajo	Régua em alumínio para a guia de trabalho.
Anschlag mit elektronischer Programmierereinheit und autom. Verstellung	Guide de travail avec positionnement motorisé par dispositif électronique	Guía de trabajo motorizada por medio de programador electrónico	Guia de trabalho com movimentação motorizada através de programador electrónico.
Wegsschwenkvorrichtung	Dispositif pour le déplacement du guide de travail	Dispositivo para la exclusión rápida de la guía de trabajo	Dispositivo para a exclusão rápida da guia de trabalho
Elektronische Programmierereinheit für Spindelhöhenverstellung	Programmeur électronique pour positionnement vertical arbre	Programador electrónico para el posicionamiento vertical del eje	Programador electrónico para o posicionamento vertical do veio
Elektronische Programmierereinheit für 2 Achsen-Steuerung (Höhen + Anschlag oder Höhen + Schwenk) oder 3 Achsen-Steuerung (Höhen + Schwenk + Anschlag)	Programmeur électronique pour le contrôle de 2 axes (arbre + guide ou arbre vert. + inclin.) ou 3 axes (vertical + inclinaison + guide)	Programador electrónico para el control de 2 ejes (eje + guía de trabajo) ó 3 ejes (eje vertical + inclinación + guía de trabajo)	Programador electrónico para o controlo de 2 eixos.(Veio + Guia de trabalho) ou 3 eixos (Árvore Vertical + Inclinação + Guia de trabalho)
Schaltpult oben	Tableau de commande sur potence	Cuadro de mandos suspendido	Quadro de comandos suspenso
Glasleistensäge	Groupe scie decoupe parclose	Grupo para la recuperación del listón del cristal (junquillo)	Grupo de Recuperação do Bite



SUERI ALFREDO SpA
Costruzione Macchine per Legno

41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY
Via Carpi - Ravarino, 115
Tel. +39.059.85.57.11
Fax +39.059. 85.57.57
E-mail : sac@sacsueri.com
<http://www.sacsueri.com>



SINCE 1935

SAC

suerigroup

I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.
TECHNICAL DATA ARE NOT BINDING AND MAY BE ALTERED DURING CONSTRUCTION FOR IMPROVEMENTS.
LES DONNEES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIÉES POUR DES AMÉLIORATIONS.
TECHNISCHE DATEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.
CON DERECHO DE APORTAR PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS.